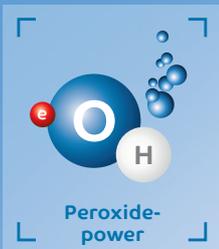


# schülke

## Endoskopie im Fokus: Ihre Sicherheit ist unser Anspruch.

Mit dem schülke Hygienekonzept sind Sie  
in Sachen Sicherheit ganz weit vorne!



we protect lives  
worldwide

# Prävention schlägt Infektion!

## Hygiene auf höchstem Niveau mit der umfangreichen schülke Produktpalette.

Der ständige Strukturwandel im Gesundheitsmarkt zwingt Kliniken und Praxen zur Optimierung ihrer Qualitätssicherung und Wirtschaftlichkeit.

Neben den enormen wirtschaftlichen Herausforderungen spielt vor allem die Infektionsprävention eine entscheidende Rolle, denn die Vermeidung von Infektionen ist wesentlich einfacher und kostensparender als ihre Bekämpfung.

schülke bietet flexible Lösungen in Form einer auf zahlreiche Anwendungsgebiete abgestimmten Produktpalette, die eine optimale Vorbeugung auf die vielfältigen Herausforderungen im Krankenhaus- und Praxisalltag ermöglicht.

Im Zuge der Qualitätssicherung ist und bleibt die Vermeidung von Infektionen ein übergeordnetes Ziel in allen Gesundheitseinrichtungen!



# Das schülke Endoskopiekonzept.

Wir möchten Ihnen mehr bieten als nur Prozesschemikalien.

**Moderne Endoskopie – das bedeutet heute patientenschonende invasive und nicht-invasive Untersuchungs- und Operationstechniken. Endoskopische Eingriffe sind unverzichtbar für Diagnostik und Therapie in allen medizinischen Disziplinen.**

Die komplizierte Konstruktion und die empfindlichen Materialien der Endoskope erfordern eine professionelle, äusserst sorgfältige Aufbereitung, um dadurch das bekanntermassen hohe Infektionsrisiko weitestmöglich zu minimieren.

Hierfür wurde das Endoskopiekonzept von schülke unter ökonomischen und ökologischen Gesichtspunkten entwickelt.

Es ist – wie alle anderen Leistungen und Aktivitäten unseres Unternehmens – der Nachhaltigkeit für eine sichere Zukunft verpflichtet. Denn Ressourceneffizienz, Umweltschutz und gesellschaftliche Verantwortung bei der Produktentwicklung stehen bei schülke ebenfalls im Fokus.



## Immer das richtige Produkt für die Endoskopie

- **manuelle Reinigung** (z. B. gigazyme® X-tra)
- **manuelle Desinfektion** (z. B. gigasept® pearls)
- **maschinelle Reinigung** (z. B. thermosept® EndoCleaner)
- **maschinelle Desinfektion** (z. B. thermosept® PAA oder ED)

### Mit schülke normkonform aufbereiten

- Aufbereitung von Endoskopen nach den Richtlinien der dt. Gesellschaft für Sterilgutversorgung e. V.
- § 4 (3) MPBetreibV
- KRINKO/BfArM-Empfehlung: Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung flexibler Endoskope und endoskopischem Zusatzinstrumentarium

### Inhaltsverzeichnis

Das schülke Endoskopiekonzept .....	3	Produkte für die manuelle Aufbereitung .....	10 – 14
Reinigung mit Enzym- & Tensidpower .....	4	Produkte für die maschinelle Aufbereitung .....	15 – 17
Desinfektion mit Peroxidepower .....	5	gigasept® pearls – Vorteile und Anwendung .....	18 – 19
Richtige Aufbereitung .....	6 – 9		

# Erst eine leistungsfähige Reinigung ...

Reinigung und Desinfektion gehen bei der Instrumentenaufbereitung Hand in Hand. Nur so sind die besten Ergebnisse zu erzielen. Dabei kommen neue und leistungsfähige Inhaltstoffe zum Einsatz, die nicht nur hochgradig effektiv sind, sondern gleichzeitig auch ein Optimum an Material- und Umweltverträglichkeit bieten.

## Eine gute Verbindung: Enzyme und Tenside

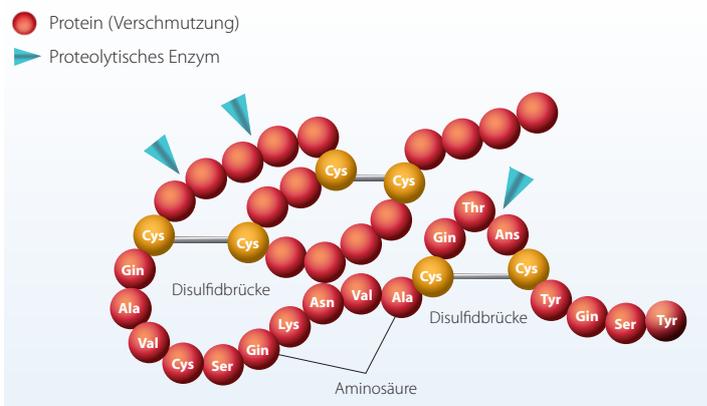


Enzyme sind Proteine biologischer Herkunft, die bestimmte organische Materialien zersetzen können. Die Enzymaktivität sorgt dafür, dass unlösliche Verschmutzungen in kleinere Teile aufgespalten und dadurch leichter entfernbar werden. Bei der Aufbereitung von flexiblen Endoskopen kommen vor allem die Proteasen zum Einsatz, die in der Lage sind, proteinbasierte Verschmutzungen aufzuspalten.

Enzyme sind biologische Katalysatoren und eignen sich für die Reinigung aller Oberflächen. Sie sind uneingeschränkt materialverträglich, sind leicht abzuspülen und können

ohne Bedenken über das Abwasser entsorgt werden. Sie sind darüber hinaus auch sehr umweltverträglich und anwenderfreundlich.

Tenside setzen die Oberflächenspannung des Wassers herab und ermöglichen eine ausreichende Benetzung der zu reinigenden Oberflächen. Tenside lagern sich an wasserunlösliche Bestandteile an (z. B. Fette, Proteine, Stärke) und bilden kleine kugelförmige Mizellen. Diese lösen den Schmutz von der Oberfläche und sorgen dafür, dass er in der Reinigungsflotte bleibt und zusammen mit dieser entsorgt werden kann.



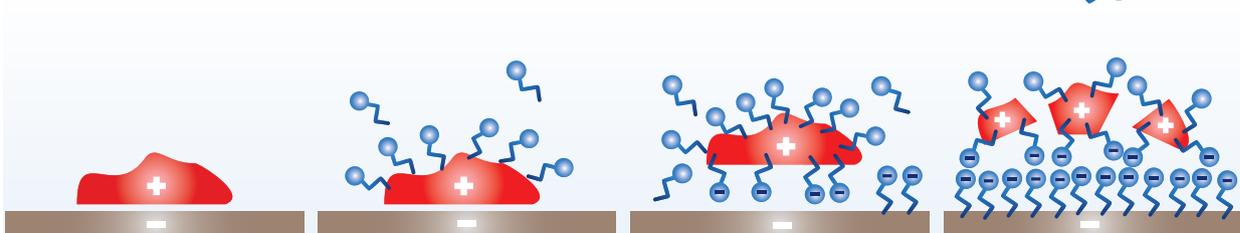
### Vorteile:

- effektive Abreinigung
- organische Verunreinigungen werden gespalten und gelöst
- funktioniert auch bei niedrigen Temperaturen
- gute Reinigung an schwer zugänglichen Stellen
- besonders materialschonend für einen gesteigerten Werterhalt

**Enzyme** beschleunigen biochemische Reaktionen. Das Enzym Protease spaltet Proteine in ihre Einzelbestandteile (Peptide, Aminosäuren) und löst damit Verschmutzungen.

Tensid – Baustein einer Mizelle

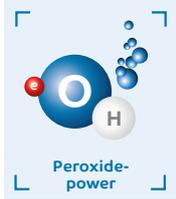
lipophiler Anteil hydrophiler Anteil



**Tenside** umlagern mit ihrem hydrophilen und lipophilen Anteil wasserunlösliche Stoffe (z. B. fettartige Verschmutzungen) und bilden kleine Aggregate (Mizellen), so werden Anschmutzungen von Oberflächen abgelöst, in Schwebelage gehalten und ermöglichen eine effiziente Reinigung.

# ... ermöglicht eine optimale Desinfektion.

## Desinfektion mit Peroxidepower



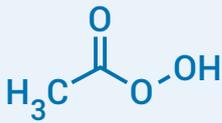
In der Forschung und Entwicklung von Desinfektionsmitteln wird mit diversen Wirkstoffen gearbeitet. Eine Wirkstoffgruppe sind die sog. Sauerstoffabspalter. Zu diesen Verbindungen gehören z. B. Wasserstoffperoxid oder Peressigsäure. Der schülke Forschung ist es gelungen, das enorme mikrobizide Potential für die Endoskopaufbereitung nutzbar zu machen – bei gleichzeitig sehr guter Materialverträglichkeit. Wir nennen diese peressigsäurebasierten Lösungen Peroxidepower, da es sich durch die gezielte pH-Wert-Verschiebung der Anwendungslösungen nicht mehr um eine saure Peressigsäure im klassischen Sinne handelt.

des geringeren Rohstoffverbrauchs und der niedrigen Energiebilanz gehören sie zu den ressourcenschonenden Desinfektionsmitteln.

Sie weisen ebenfalls eine sehr gute biologische Abbaubarkeit auf – der Wirkstoff Peressigsäure zerfällt nach der Anwendung in Essigsäure und Sauerstoff.

Ein weiterer Pluspunkt dieser Peroxid-Verbindungen liegt in ihrem breiten Wirkspektrum – gegen Bakterien, Mykobakterien, behüllte und unbehüllte Viren, bis hin zur Wirksamkeit gegen besonders resistente Bakteriensporen.

Ein wesentlicher Vorteil dieser pH-Wert optimierten Formulierungen ist, dass sie bereits in geringen Konzentrationen und bei niedrigen Temperaturen mikrobiologisch wirksam sind. Aufgrund



**Peroxidepower:** Der Wirkstoff der PAA-Produkte zerfällt durch die Sauerstoffabspalter in Essigsäure und Sauerstoff und ist somit biologisch sehr gut abbaubar.

### Vorteile:

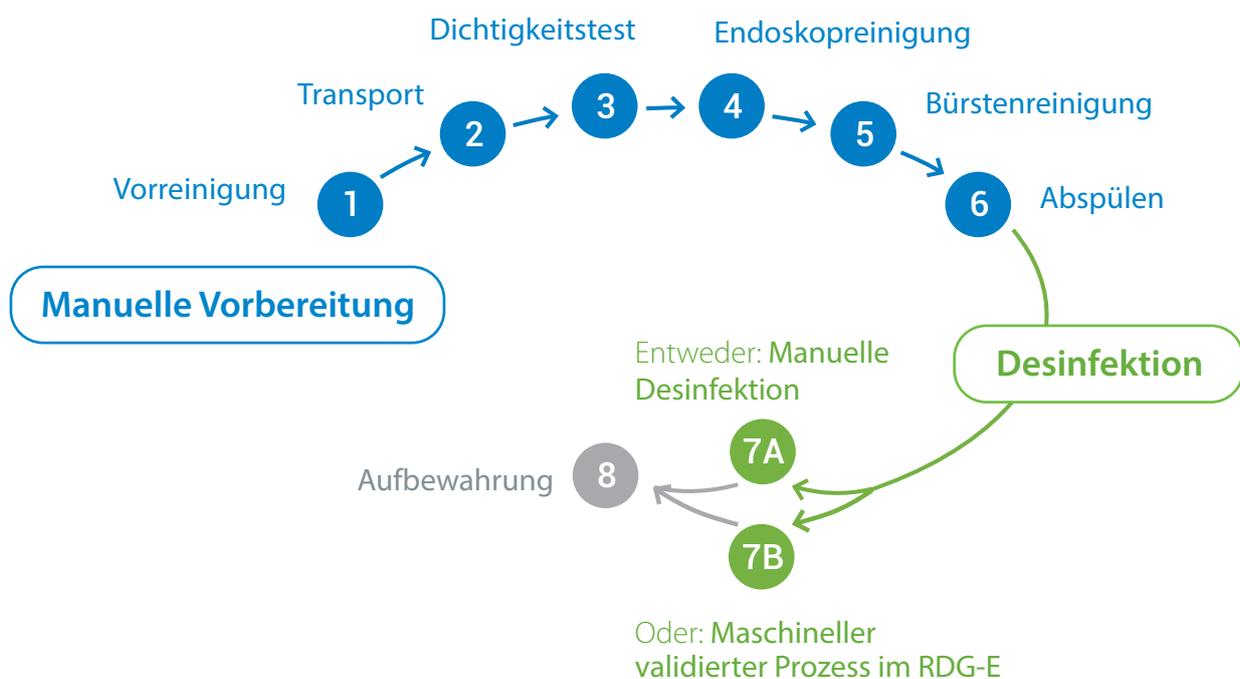
- bereits bei geringen Konzentrationen und niedrigen Temperaturen wirksam
- gut biologisch abbaubar: zerfällt nach der Anwendung in Essigsäure und Sauerstoff
- breites Wirkspektrum
- keine Resistenzbildung
- optimierte Materialverträglichkeit durch gezielte pH-Wert Verschiebung

## Top-Produkte für die Endoskopaufbereitung

 <p><b>gigasept® pearls</b></p>	<p><b>Manuelle Reinigung &amp; Desinfektion</b></p>	<p>Effektive Lösung für manuelle Reinigung und High Level-Desinfektion. Inklusive kurzer Einwirkzeiten auch bei unbehüllten Viren und Sporen.</p>	
 <p><b>thermosept® EndoCleaner</b></p>	<p><b>Maschinelle Reinigung</b></p>	<p>Super leistungsstarker und besonders gut materialverträglicher Reiniger für die maschinelle Anwendung.</p>	
 <p><b>thermosept® PAA base + additive</b></p>	<p><b>Maschinelle Desinfektion</b></p>	<p>Sehr wirksames und gut materialverträgliches 2-Komponenten-System zur High Level-Desinfektion innerhalb kurzer Zeit und bei niedrigen Temperaturen.</p>	



➤ Mit den 8 Schritten der Aufbereitung Infektionsrisiken minimieren.



# Die Schritte der Aufbereitung für Sie im Blick!

## Vorreinigung, Transport und Dichtigkeitstest

Die Reinigung der Endoskope beginnt unmittelbar im Anschluss an eine Untersuchung, um das Antrocknen von organischem Material zu verhindern und um die Durchgängigkeit sowie Funktionsfähigkeit der Kanäle zu überprüfen.

Der Dichtigkeitstest ist Bestandteil jeder Endoskop-aufbereitung, um sicherzustellen, dass das Endoskop unbeschädigt und damit wasserdicht ist. Der Test ist gemäss Herstellerangaben durchzuführen.

### 1 Vorreinigung am Untersuchungsplatz



- Beim Herausziehen des Endoskops aus dem Körper äussere Verschmutzung mit feuchtem Einweg- oder Vliestuch abwischen.
- Distalende des Endoskops in (desinfizierende) Reinigungslösung tauchen.
- Instrumentier- und Absaugkanal durch Betätigung des Absaugventils mit (desinfizierender) Reinigungslösung aus dem Behälter so lange durchsaugen, bis im Absaugschlauch eine klare Lösung sichtbar ist.
- Zum Spülen des Luft- und Wasserspülkanals, Luft-/Wasser-ventil betätigen.
- Kanäle zur Vermeidung von Umgebungskontamination mit Luft leer saugen.
- Bei Video-Endoskopen zum Schutz elektrischer Kontakte Wasserschutzkappe anbringen.

Produktempfehlungen: z. B. gigazyme® X-tra

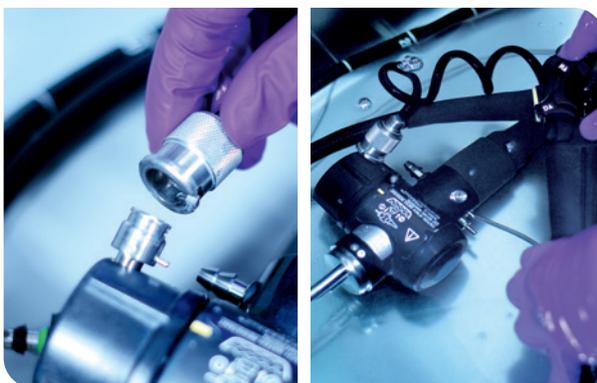
### 2 Transport zum Aufbereitungsraum

- Um Kontaminationen des Umfeldes zu vermeiden wird das Endoskop mit Zubehör in einem geschlossenen Transportbehälter in den Aufbereitungsraum gebracht. Anschliessend den Transportbehälter reinigen und desinfizieren.

Produktempfehlungen: z. B. mikrozyd® universal wipes, terralin® protect



### 3 Dichtigkeitstest



- Alle Kanalventile und ggf. Distalkappe entfernen und in Reinigungslösung legen.
- Stecker des Dichtigkeitstesters an den Entlüftungsanschluss des Endoskop-Versorgungssteckers anschliessen.
- Handpumpe zum Schutz vor Kontaminationen in Folien-schutzhülle geben.
- Endoskop trocken unter Druck setzen: Das Distalende sollte sich dabei leicht aufblähen. Maximal zulässigen Druck gemäss Herstellerangaben beachten.
- Danach das kontaminierte Endoskop unter Druck sowie unter Abwinkelung des Distalendes in alle Richtungen in ausreichend grossem Reinigungsbecken auf undichte Stellen prüfen. Bei Defekt steigen Luftblasen auf.
- Wenn kein Defekt oder Dichtigkeitsmangel vorliegt: Endoskop manuell reinigen.

# Zum Reinigen und Bürsten Hand anlegen!

## Endoskopreinigung, Bürstenreinigung und Abspülen.

Die manuelle Reinigung der Endoskope sowie die Bürstenreinigung aller zugänglichen Endoskopkanäle ist auch bei nachfolgender maschineller Aufbereitung durchzuführen.

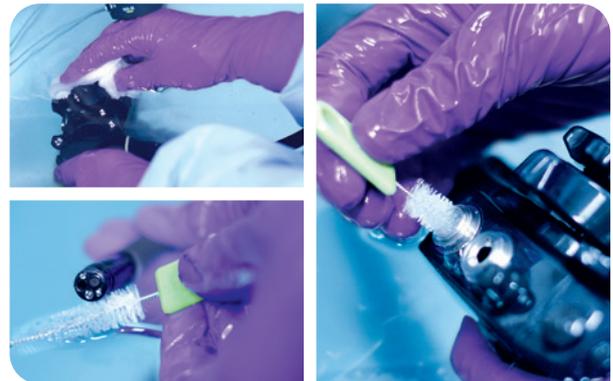
Alle Reinigungsschritte, vor allem das Bürsten der Kanäle, sind unter der Flüssigkeitsoberfläche auszuführen, um Kontaminationen der Umgebung und des Personals durch Spritzeffekte zu vermeiden.

Grundsätzlich besagt die KRINKO / BfArM-Empfehlung, nach jeder manuellen Vorbehandlung und vor der weiteren maschinellen Aufbereitung oder der manuellen Abschlussdesinfektion, die Instrumente gründlich abzuspülen, um eine Verschleppung der Vorreinigungslösung in die darauffolgenden Aufbereitungsschritte zu vermeiden.

Verwenden Sie aufeinander abgestimmte Prozesschemikalien für eine Aufbereitung ohne Nebenwirkungen. Chemisch nicht kompatible Prozesschemikalien können miteinander reagieren und zu irreversiblen Veränderungen an Ihren Endoskopen und RDG-E führen.

### 4 Endoskopreinigung

- Äussere Endoskopflächen mit flusenfreien Einwegtüchern reinigen / desinfizieren, besonders auf Luft-Wasserdüsen und Oberfläche des Distalendes achten!
- Kombinierte Reinigung und Desinfektion aller Kanalventile, Biopsieventil- und Distalkappen sowie Mundstücke mit weicher, kurzer Spezialkunststoffbürste, ggf. auch im Ultraschallbad.
- Alle Kanäle mit Reinigungsadapter verbinden, mit Reinigungs- / Desinfektionslösung spülen, Adapter entfernen.  
Produktsempfehlungen: z. B. *gigazyme® X-tra* und *gigasept® pearls*



### 5 Bürstenreinigung



- Um nicht sichtbare Verschmutzungen in den Kanälen zu beseitigen und die Durchgängigkeit zu prüfen, alle zugänglichen Endoskopkanäle mechanisch bürsten; unter der Flüssigkeitsoberfläche durchführen!
- Auch die Bürstenreinigung kann wahlweise in einer Reinigungs- oder kombinierten Reinigungs- und Desinfektionslösung durchgeführt werden. Kombinierte Lösungen bieten z. B. Schutz vor Kontamination des Arbeitsumfeldes.
- Nur die vom Hersteller zugelassenen Bürsten verwenden.  
Produktsempfehlungen: z. B. *gigazyme® X-tra* und *gigasept® pearls*

### 6 Abspülen der Reinigungslösung

- Endoskop mit Zubehör aus der Vorbehandlungslösung nehmen, in ein Becken mit sauberem Leitungswasser legen. Leitungswasser nach jedem Abspülvorgang erneuern!
- Kanäle mit der Wasserstrahlpistole (alternativ mit Handpumpe und Spritze) mehrmals spülen.
- Kanäle mit Druckluft frei blasen, um Restflüssigkeit aus dem Endoskop zu beseitigen.



# Mit Sicherheit richtig desinfizieren!

## Manuelle Desinfektion, maschinelle Aufbereitung und Aufbewahrung.

Eine sichere Endoskopaufbereitung erfordert validierte und reproduzierbare manuelle oder maschinelle Aufbereitungsprozesse. Dazu gehört auch der korrekte Einsatz von Desinfektionsmitteln.

Gemäss KRINKO/BfArM-Empfehlung ist bei manueller und teilautomatischer Aufbereitung die Desinfektionsmittellösung nach Herstellerangaben bzw. optischer Verschmutzung (Trübung) auch früher zu erneuern. Hinweise über die Standzeit der Desinfektionsmittellösungen können Sie den jeweiligen Produktinformationen entnehmen.

Nach jedem Wechsel muss die Wanne gründlich mechanisch desinfizierend gereinigt werden. Name des Desinfektionsmittels, Datum des Lösungsansatzes, maximale Standzeit, Konzentration und Einwirkzeit sind schriftlich auf der Desinfektionswanne anzubringen oder im Desinfektionshandbuch festzuhalten.

Bei einer ausschliesslich manuellen Aufbereitung haben, gem. der aktuellen KRINKO/ BfArM-Empfehlung, die Schritte Reinigung (mit Reiniger oder desinfizierendem Kombiprodukt) und Abschluss-Desinfektion (viruzides Desinfektionsmittel) getrennt voneinander zu erfolgen.

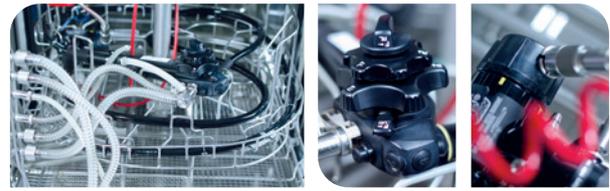
### 7A Entweder: Manuelle Desinfektion in der Desinfektionswanne



- Gereinigtes Endoskop mit Zubehör in Wanne mit Desinfektionsmittellösung legen, so dass alle Instrumententeile ausreichend bedeckt sind.
- Alle Kanalsysteme mittels Adapter und grosser Spritze spülen; Kanäle blasenfrei mit Desinfektionsmittellösung füllen. Adapter unter der Flüssigkeitsoberfläche entfernen, in der Lösung belassen. Der Deckel muss geschlossen werden.
- Nach der Einwirkzeit Kanäle und Aussenmantel mit mikrobiologisch einwandfreiem Wasser sorgfältig nachspülen.
- Abschliessend Kanäle mit Druckluft sorgfältig trocken blasen; Aussenmantel mit sauberem Einwegtuch abtrocknen.

Produktempfehlungen: z. B. gigasept® pearls, gigasept® PAA conc., gigasept® FF (neu)

### 7B Oder: Maschineller validierter Prozess im RDG-E



- Endoskope gemäss Herstellerangaben in Maschinenkorb legen, alle Kanäle adaptieren.
- Dichtigkeitstester mit Endoskop verbinden.
- Kleinteilekorb in Maschinenkorb legen.
- Gerät mit validiertem Programm starten.

Produktempfehlungen: thermosept® EndoCleaner, thermosept® PAA, thermosept® ED

### 8 Endoskope richtig aufbewahren!



- Die desinfizierten Endoskope werden hängend, ohne Ventile, trocken und staubgeschützt im geschlossenen und regelmässig desinfizierten Endoskopschrank auf speziellen Halterungen aufbewahrt.
- Das Endoskop ist eindeutig als aufbereitet zu kennzeichnen.

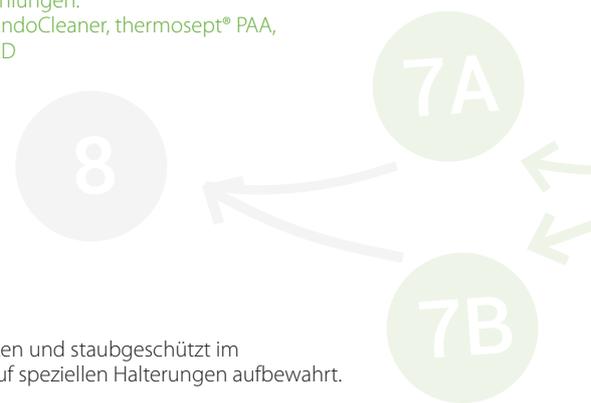
## ! Anwendungsprüfung und mikrobiologische Überprüfung

### Anwendungsprüfung vor jeder Untersuchung

Endoskop vorschriftsmässig inspizieren und korrekt vorbereiten, inkl. Funktionskontrolle z. B. auf Beschädigung prüfen, Abwinkelungen bedienen, um Abwinkelungsgummis zu überprüfen.

### Mikrobiologische Endoskop-Überprüfung

Gemäss KRINKO/BfArM sind viertel- bis halbjährliche mikrobiologische Kontrollen der desinfizierten Endoskope, des Optikspülsystems und der RDG-E unbedingt durchzuführen.





➔ Sicher und effizient  
in der **manuellen**  
Aufbereitung.



# Mit Sicherheit die richtigen Produkte für die manuelle Aufbereitung.

schülke Produktauswahl entsprechend Ihren Anforderungen

Manuelle Aufbereitung		Anwendung	Listungen	Wirksamkeiten									
 		Reinigung Desinfektion	VAH Desinfektionsmittel-Liste IHO Viruzidie-Liste EuroNorm geprüft	bakterizid	tuberkulozid	mykobakterizid	levurozid	fungizid	begrenzt viruzid behüllte Viren	viruzid - behüllte und unbehüllte Viren	<i>Clostridium difficile</i>	sporizid	im Ultraschallbad
			  	 						  			
Manuelle Reinigung & Desinfektion	gigazyme® X-tra	• •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •
	gigasept® AF forte	• •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •
Abschluss-desinfektion	gigasept® pearls	• •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •
	gigasept® PAA concentrate	• •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •
	gigasept® FF (neu)	• •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •

## Dosiertabelle für Flüssigkonzentrate

Gesamtmenge Gebrauchslösung <sup>1</sup>	0,25 %	0,5 %	0,75 %	1,0 %	1,5 %	2,0 %	3,0 %	4,0 %	5,0 %	6,0 %	7,0 %	8,0 %	10,0 %
1	2,5 ml	5 ml	7,5 ml	10 ml	15 ml	20 ml	30 ml	40 ml	50 ml	60 ml	70 ml	80 ml	100 ml
2	5 ml	10 ml	15 ml	20 ml	30 ml	40 ml	60 ml	80 ml	100 ml	120 ml	140 ml	160 ml	200 ml
3	7,5 ml	15 ml	22,5 ml	30 ml	45 ml	60 ml	90 ml	120 ml	150 ml	180 ml	210 ml	240 ml	300 ml
4	10 ml	20 ml	30 ml	40 ml	60 ml	80 ml	120 ml	160 ml	200 ml	240 ml	280 ml	320 ml	400 ml
5	12,5 ml	25 ml	37,5 ml	50 ml	75 ml	100 ml	150 ml	200 ml	250 ml	300 ml	350 ml	400 ml	500 ml
10	25 ml	50 ml	75 ml	100 ml	150 ml	200 ml	300 ml	400 ml	500 ml	600 ml	700 ml	800 ml	1,0 l
30	75 ml	150 ml	225 ml	300 ml	450 ml	600 ml	900 ml	1,2 l	1,5 l	1,8 l	2,1 l	2,4 l	3,0 l

Beispiel: 10 l 1 %ige Gebrauchslösung = 100 ml Desinfektionsmittelkonzentrat + 9,9 l Wasser  
<sup>1</sup> Gesamtmenge Gebrauchslösung = Menge Desinfektionsmittelkonzentrat + Differenzmenge Wasser

## Manuelle Reinigung und Desinfektion



### gigazyme® X-tra

Enzymbasierter Hochleistungsreiniger mit desinfizierender Basiswirkung zur Reinigung von Endoskopen und chirurgischen Instrumenten.



#### Unser Plus

- exzellente Reinigungsleistung kombiniert mit Personal- und Umgebungsschutz
- geeignet für die Anwendung im Ultraschallbad
- sehr gute Materialverträglichkeit



#### Gebindegrösse

Karton mit 5 x 2 l-Flasche  
5 l-Kanister

#### Art.-Nr.

129101  
129102



### gigasept® AF forte

Aldehydfreie Desinfektion und Reinigung von chirurgischen Instrumenten, Anästhesiematerial und flexiblen Endoskopen.\*

#### Unser Plus

- aldehydfrei
- geeignet für flexible und starre Endoskope
- patentierte Wirkstoffkombination
- breites mikrobiologisches Wirkspektrum
- geeignet für den Einsatz im Ultraschall



#### Gebindegrösse

Karton mit 5 x 2 l-Flasche  
5 l-Kanister

#### Art.-Nr.

125602  
125603

\* Nicht zur Abschlussdesinfektion von semikritischen und kritischen Medizinprodukten

## Manuelle Reinigung und viruzide Abschlussdesinfektion



**BAKT. ZID**

**TB**

**VIRU ZID**

**SPORI ZID**

### gigasept® pearls

Aktivsauerstoffbasiertes Instrumentendesinfektionsmittel zur manuellen Reinigung und Desinfektion mit Multienzymformel.




<b>Unser Plus</b>	<b>Gebindegrösse</b>	<b>Art.-Nr.</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>wirksam gegen Bakterien inkl. TB, Pilze, Viren, Sporen (inkl. <i>C. difficile</i>-Sporen)</li> <li>herausragende Reinigungsleistung durch Multienzymformel (Protease, Lipase und Amylase) in Kombination mit einem neutralen pH-Wert (nicht proteinfixierend) und leistungsstarken Tensiden</li> <li>hervorragende Materialverträglichkeit auch gegenüber sensiblen Materialien wie flexiblen Endoskopen</li> <li>mehr Anwendersicherheit – durch die innovative Perlenstruktur – staubfrei (daher kein Inhalationsrisiko)</li> <li>innovatives Verpackungssystem zur einfachen und sicheren Entnahme</li> <li>überraschend angenehmer Geruch</li> </ul>	<p>Karton mit 4 x 1,5 kg-Eimer</p> <p>6 kg-Eimer</p>	<p>70000179</p> <p>70000178</p>



## Manuelle viruzide Abschlussdesinfektion



**BAKT. ZID**

**TB**

**VIRU ZID**

**SPORI ZID**

### gigasept® PAA concentrate

Peressigsäurebasiertes Produkt zur manuellen Desinfektion von flexiblen Endoskopen und chirurgischen Instrumenten.



<b>Unser Plus</b>	<b>Gebindegrösse</b>	<b>Art.-Nr.</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Flüssigkonzentrat – sofort nach Ansatz wirksam</li> <li>wirksam gegen Mykobakterien, Hefen, Viren, Sporen (inkl. <i>C. difficile</i>-Sporen)</li> <li>kurze Einwirkzeit</li> </ul>	<p>Karton mit</p> <p>12 x (2 x 100 ml)-Doppelgebinde</p>	<p>126202</p>





**BAKT. ZID**

**TB**

**VIRU ZID**

**SPORI ZID**

### gigasept® FF (neu)

Ein auf Bernsteinsäuredialdehyd basiertes Präparat für die manuelle Desinfektion von chirurgischen Instrumenten und empfindlichen medizinischen Instrumenten.

<b>Unser Plus</b>	<b>Gebindegrösse</b>	<b>Art.-Nr.</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>wirksam gegen Mykobakterien, Hefen, Viren, Sporen (inkl. <i>C. difficile</i>-Sporen)</li> <li>formaldehydfrei</li> <li>hervorragende Materialverträglichkeit</li> <li>bis zu 7 Tage Standzeit (unbelastete Lösung)</li> <li>insbesondere zur Aufbereitung von thermostabilen und thermolabilen Endoskopen geeignet</li> </ul>	<p>Karton mit 5 x 2 l-Flasche</p> <p>5 l-Kanister</p>	<p>125502</p> <p>125503</p>



# Besonderheiten in der Endoskopaufbereitung.

Bei flexiblen Endoskopen handelt es sich um sogenannte thermolabile Medizinprodukte. Diese können aus Gründen der Materialverträglichkeit keinen gängigen Reinigungs-, Desinfektions- und Sterilisationsverfahren unterzogen werden.

Gemäss der Einstufung von Medizinprodukten in Deutschland handelt es sich bei flexiblen Endoskopen um semikritische Medizinprodukte der Risikogruppe B<sup>1</sup>. Diese Einstufung fordert sowohl für die manuelle als auch maschinelle Aufbereitung eine viruzide Abschlussdesinfektion.

Der Nachweis der Viruzidie erfolgt in Deutschland gemäss der Deutschen Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten (DVV) und den Empfehlung der KRINKO beim Robert Koch-Institut (RKI) und des BfArM<sup>2</sup>.

Auf europäischer Ebene ist eine nachgewiesene Viruzidie gem. DIN EN ISO 14476 und 17111 gefordert<sup>3,4</sup>.

Eine weitere Besonderheit stellt die Wirksamkeit gegen Bakteriensporen dar. In der KRINKO/BfArM-Empfehlung wird keine Wirksamkeit gegen Bakteriensporen gefordert. Eine Wirksamkeit gegen Bakteriensporen ist damit nicht für den Routineprozess erforderlich.

In Einzelfällen können jedoch vor allem bei koloskopischen Anwendungen Wirksamkeiten gegen Bakteriensporen, wie *Clostridium difficile* oder *Bacillus subtilis*, von hoher Bedeutung sein. Diese Wirksamkeiten werden entsprechend mittels zusätzlicher Gutachten nachgewiesen.

Bei der Wirksamkeit gegen hoch resistente Sporenbildner bieten Desinfektionsmittel auf Basis von Sauerstoffabspaltnern nie da gewesene Vorteile, da sie schon bei niedrigen Einsatzkonzentrationen (1 – 2 %) und kurzen Einwirkzeiten (> 5 Min.) effektiv wirken.

Hierzu empfehlen wir beispielsweise unsere peroxidbasierten Produkte **gigasept® pearls**, **gigasept® PAA conc.** und **thermosept® PAA**.



<sup>1</sup> Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten. Empfehlung der KRINKO beim Robert Koch-Institut (RKI) und des BfArM. Bundesgesundheitsbl 2012 • 55:1244–1310

<sup>2</sup> Leitlinie der Deutschen Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten (DVV) e.V. und des Robert Koch-Instituts (RKI) zur Prüfung von chemischen Desinfektionsmitteln auf Wirksamkeit gegen Viren in der Humanmedizin. Fassung vom 1. Dezember 2014. Bundesgesundheitsbl 2015 • 58:493–504

<sup>3</sup> DIN EN 14476: Chemische Desinfektionsmittel und Antiseptika - Quantitativer Suspensionsversuch zur Bestimmung der viruziden Wirkung im humanmedizinischen Bereich - Prüfverfahren und Anforderungen (Phase 2, Stufe 1); Deutsche Fassung EN 14476:2013

<sup>4</sup> DIN EN 17111: Chemische Desinfektionsmittel und Antiseptika - Quantitativer Keimträgerversuch zur Prüfung der viruziden Wirkung für Instrumente im humanmedizinischen Bereich - Prüfverfahren und Anforderungen (Phase 2, Stufe 2); Deutsche Fassung EN 17111:2018



➤ Hochwirksame  
**maschinelle** Aufbereitung  
flexibler Endoskope.



Bildquelle mit freundlicher Unterstützung Fujifilm Deutschland

# Mit Sicherheit die richtigen Produkte für die maschinelle Aufbereitung.

schülke Produktwahl entsprechend Ihren Anforderungen

Maschinelle Aufbereitung		Anwendung		Wirksamkeiten				
		Reinigung	Desinfektion	bakterizid (inkl. M. terrae) 	Helicobacter pylori	fungizid	viruzid 	sporizid 
Reinigung	thermosept® EndoCleaner 	•						
	thermosept® ED		•	•	•	•	•*	•**
Desinfektion	thermosept® PAA 		•	•	•	•	•*	•***

\* viruzide Wirksamkeit gem. DIN EN 14476, DIN EN 17111 und Leitlinie der Deutschen Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten (DVV) e.V. und des Robert Koch-Instituts (RKI) zur Prüfung von chemischen Desinfektionsmitteln auf Wirksamkeit gegen Viren in der Humanmedizin, Fassung vom 1. Dezember 2014, Bundesgesundheitsbl 2015 - 58:493-504

\*\* nachgewiesene Wirksamkeit gegen Bakteriensporen im Standard-Aufbereitungsprozess (Reinigung und Desinfektion).

\*\*\* geprüft gemäss EN 14347 und EN 17126:2017, erfüllt die Anforderungen der DIN EN ISO 15883-4 an die sporizide Wirksamkeit

## Maschinelle Endoskopaufbereitung – Desinfektion



Desinfektion



### thermosept® ED

Aldehydbasierte Desinfektion  
für die chemothermische Desinfektion von flexiblen Endoskopen.

#### Unser Plus

- umfassende Wirksamkeit (bakterizid, mykobakterizid, levoruzid, viruzid, sporizid inkl. *C. difficile*-Sporen\*)
- materialschonend
- geeignet für die Verwendung gängiger Endoskoptypen
- kompatibel mit den Reinigungskomponenten thermosept® ER und thermosept® EndoCleaner

#### Gebindegrösse

- 5 l-Kanister
- 20 l-Kanister
- 200 l-Fass

#### Art.-Nr.

- 181001
- 181003
- 181007



Desinfektion



### thermosept® PAA

Komponente base und additive.  
Aktivsauerstoff-basierte Desinfektionskomponente für die maschinelle, chemothermische Aufbereitung von flexiblen Endoskopen.



#### Unser Plus

- umfassende Wirksamkeit (bakterizid, mykobakterizid, levoruzid, viruzid, sporizid inkl. *C. difficile*-Sporen)
- kurze Einwirkzeit bei niedrigen Temperaturen
- 2-Komponenten-System ermöglicht nahezu pH-neutralen Wirkungsbereich
- sehr gute Materialverträglichkeit auch gegenüber empfindlichen Materialien
- optimal abgestimmt auf die Kombination mit thermosept® EndoCleaner als Reinigungskomponente

#### Gebindegrösse

- thermosept® PAA base**  
Karton mit 2 x 5 l-Kanister  
200 l-Fass
- thermosept® PAA additive**  
Karton mit 2 x 5 l-Kanister  
200 l-Fass

#### Art.-Nr.

- 125702
- 70001117
- 125802
- 70001116

#### Für grosse Aufbereitungseinheiten:

thermosept® PAA im Grossgebinde für die Verwendung in Kombination mit unserer speziell für Peressigsäure konzipierten Konzentratförderanlage.

\* nachgewiesene Wirksamkeit gegen Bakteriensporen im Standard-Aufbereitungsprozess (Reinigung und Desinfektion)

# Vorteile von granulatformigen Produkten auf Basis von Peroxidepower.

## Sicherheit:

Die Verwendung von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln in Granulatform trägt aktiv zu mehr Anwendersicherheit bei der manuellen Aufbereitung bei. Durch die Verwendung eines Granulats können Verätzungen durch das Verspritzen von Produktkonzentrat nahezu ausgeschlossen werden.

## Effizienz:

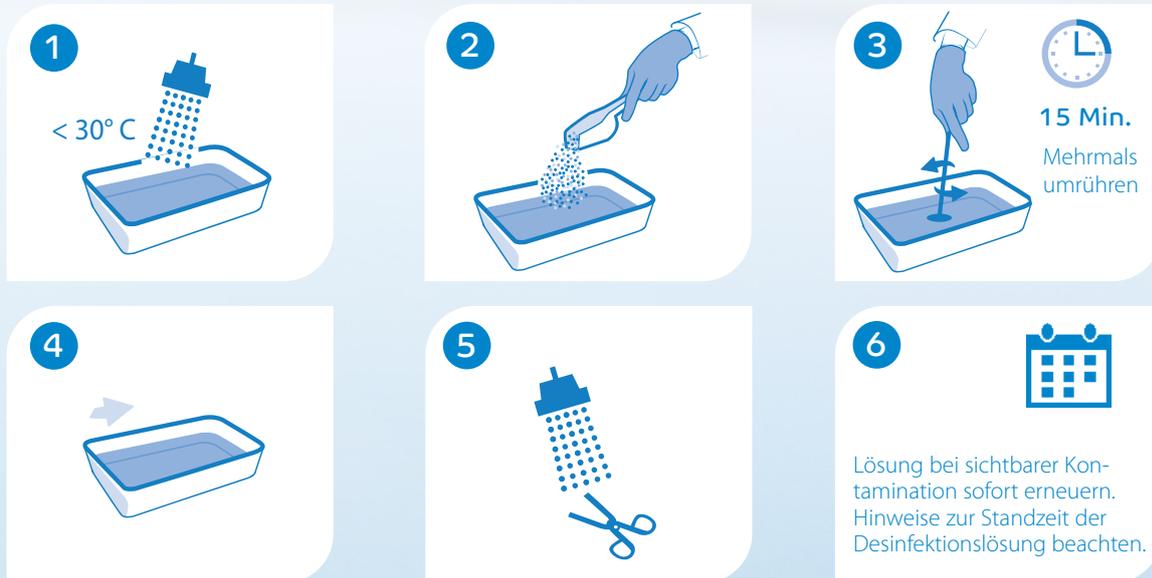
Das hohe Wirkspektrum, welches sich nach Auflösung des Granulates in Wasser ausbildet, garantiert das volle antimikrobielle Wirkspektrum einer Peressigsäure bei einem gleichzeitig nahezu neutralen pH-Wert, bester Materialverträglichkeit und gleichzeitig erhöhter Anwenderfreundlichkeit.



- gigasept® pearls, die effiziente Lösung mit dem Optimum an Anwendersicherheit.

# gigasept® pearls Granulat in Anwendung.

So wird die gigasept® pearls Lösung angesetzt: Einfach und sicher.



## Hinweise für die manuelle Aufbereitung:

- Reinigung im Ultraschallbecken bis max. 40 °C
- Demontieren, Öffnen der Gelenkinstrumente, um eine bestmögliche Reinigungsleistung zu gewährleisten
- Gründliches Abspülen der Instrumente nach der manuellen Vorbehandlung, um eine Verschleppung in den maschinellen Prozess zu vermeiden (gem. KRINKO/BfArM-Empfehlung Stand 10/12)
- Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren zuständigen Aussendienstmitarbeiter oder an unseren Kundenservice: +41 466 55 44

## Kleine Helfer für ein zusätzliches PLUS an Sicherheit in Ihrem Endoskopiealltag!



Als praktische Unterstützung und Erleichterung Ihrer Arbeitsabläufe bieten wir diverse chemikalienresistente Aufbereitungswannen, Dosiertabellen, manuelle Dosierhilfen bis hin zu automatischen dezentralen Dosiergeräten und zentralen Konzentratförderanlagen für Grosskunden an.



## schülke weltweit:

### Australien

Schulke Australia Pty Ltd  
Macquarie Park NSW 2113  
Telefon +61 2 8875 9300  
Telefax +61 2 8875 9301

### Brasilien

Vic Pharma Indústria e  
Comércio Ltda.  
Taquaratinga/SP – CEP  
15900-000  
Telefon +16 3253 8100  
Telefax +16 3253 8101

### Deutschland

Schülke & Mayr GmbH  
22840 Norderstedt  
Telefon +49-40-521 00 0  
Telefax +49-40-521 00 318

### Frankreich

Schülke France SARL  
92250 La Garenne-Colombes  
Telefon +33 1 42 91 42 42  
Telefax +33 1 42 91 42 88

### Großbritannien

Schulke & Mayr UK Ltd.  
Sheffield S9 1AT  
Telefon +44 114 254 35 00  
Telefax +44 114 254 35 01

### Indien

Schulke India Pvt. Ltd.  
Neu Delhi 110044  
Telefon +91 11 30796000  
Telefax +91 11 42595051

### Japan

Schulke Japan LLC  
Shinagawa East One Tower  
2-16-1 Konan, Minato-ku,  
Tokio 108-0075  
Telefon +81 3 6894 3335  
Telefax +81 3 3453 0207

### Malaysia

Schülke & Mayr (Asia) Sdn Bhd.  
47301 Petaling Jaya, Selangor  
Telefon +60 3 78 85 80 20  
Telefax +60 3 78 85 80 21

### Neuseeland

Schulke New Zealand Limited  
Auckland 1010  
Telefon +61 2 8875 9300  
Telefax +61 2 8875 9301

### Niederlande

Schülke & Mayr Benelux B.V.  
2031 CC Haarlem  
Telefon +31 23 535 26 34

### Österreich

Schülke & Mayr Ges.m.b.H.  
1070 Wien  
Telefon +43 1 523 25 01 0  
Telefax +43 1 523 25 01 60

### Polen

Schulke Polska Sp. z o.o.  
02-305 Warschau  
Telefon +48 22 11 60 700  
Telefax +48 22 11 60 701

### Singapur

Schulke & Mayr (Asia) Pte. Ltd.  
Singapur 159410  
Telefon +65 62 57 23 88  
Telefax +65 62 57 93 88

### Slowakei

Schulke SK, s.r.o.  
97101 Prievidza  
Telefon +421 46 549 45 87  
Telefax +420 558 320 261

### Tschechische Republik

Schulke CZ, s.r.o.  
73581 Bohumín  
Telefon +420 558 320 260  
Telefax +420 558 320 261

... sowie unsere internationalen Distributeure

 [www.linkedin.com/company/schulke-schweiz](http://www.linkedin.com/company/schulke-schweiz)

 [www.youtube.com/schuelkeChannel](http://www.youtube.com/schuelkeChannel)

 [www.facebook.com/myschulke](http://www.facebook.com/myschulke)

### Schülke & Mayr AG

Hungerbühlstrasse 22 | 8500 Frauenfeld | Schweiz  
Tel. +41 44 466 55 44 | Fax +41 44 466 55 33  
[mail.ch@schuelke.com](mailto:mail.ch@schuelke.com) | [www.schuelke.ch](http://www.schuelke.ch)